



nexus



Program podrške u obrazovanju školske  
dece u Bujanovcu

Програма на поткрепа във  
образованието на ученици от Бяновац

School Support Program to Strengthen  
Education for Schoolchildren  
in Bujanovac



Radovi prikazani u ovoj brošuri su nastali na individualnim i grupnim aktivnostima koje su sprovedene u okviru projekta «Program podrške u edukaciji školske dece u Bujanovcu».

Aktivnosti su bile organizovane kroz:

- igru i manipulisanje didaktičkim materijalom,
- psiholosko-edukativne i kreativne radionice
- primenu kompjuterskih programa sadržajno prilagođenih uvežbavanju školskih veština,
- igranje uloga u simuliranim životnim situacijama

Всичко приказано на тези страници е настанало както происход на личните и групови активности във границите на проекта: «Програма на подържане във подучаване на ученици от Буйановац».

Активностите бяха спроведени чрез:

- играене и служене със дидактичен материял
- едукативно- психически и креативни секции
- употреба на компюторски програми, които са направени така да се със тяхна помощ по - добре разбират ученическите уроци,
- играене на роли взети от естествени обстоятелства на живота

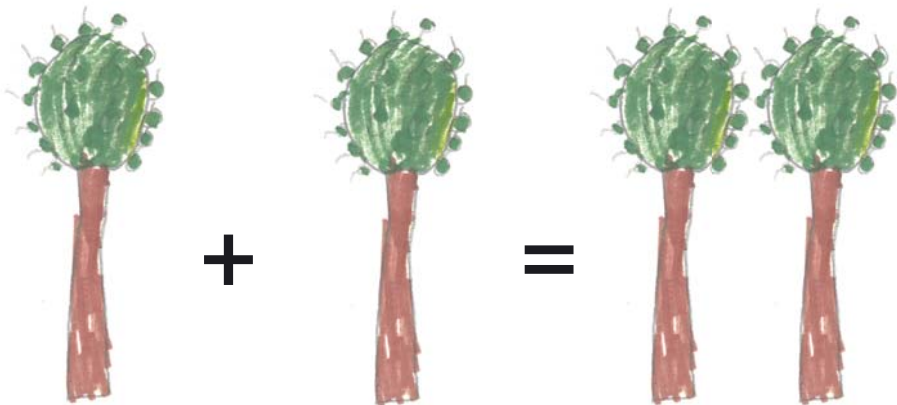
The works presented in this brochure have originated at individual and group activities run as part of "School Support Program to Strengthen Education for Schoolchildren in Bujanovac" project.

Activities were organized through:

- games and use of didactic material,
- psychological, educational and creative workshop
- through use of computer applications adapted to practicing curricula,
- roleplay in simulated lifelike situations





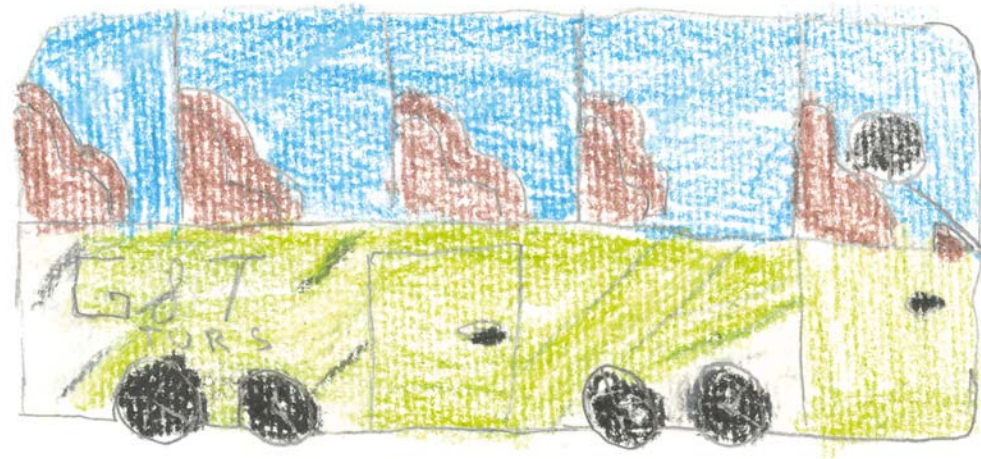




Da me za budućnost  
glava ne boli - ostajem u školi,  
jer će mi obrazovanje osvetliti put  
da ne budem kasnije na sebe ljut

Да не ме боли главата за бъдещето, Аз оставам във училището  
Със образованието пътя ще си осветлим, На себе си да не се сърдим.

Future won't bring me a headache, Future won't bring me regret,  
I'll stay at school My road will be bright, I'll never fret!





Jelke zelene i snežno bele, zvezde  
sjajne i Deda Mraza, lepimo,  
ukrašavamo i novogodišnje  
ORIGAMI čestitke darujemo.

Елхички зелени и бяли като сняг, дядо Коледа, лепихме, украсихме и  
новогодишни честитки във ОРИГАМИ техника подарихме.

Christmas trees are green and white, stars are shining mighty bright! Santa  
Claus is here too! «Be still, Santa, while we make you!» We cut, we glue, we join  
our ORIGAMI with lots of love, that's why it brings smile to everyone!

Е МИРА: ДА ИМАМО СВЕ И  
ДА БУДЕМО СРЕЋНИ



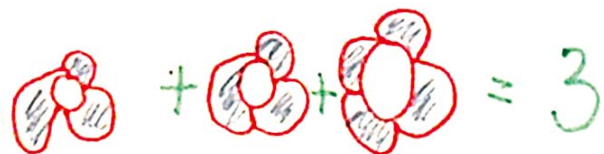
Figure velike, figure male, našu su  
maštu zagolicala, prste uposlile i  
prostor ukrasile.

Фигури голями, фигури малки смислихме, нашите прстенца  
запослихме и стаята украсихме.

Figures big, figures small, our imagination is endless, fingers busy,  
decorating everything – easy!



Ервин: Да сви биду спретли

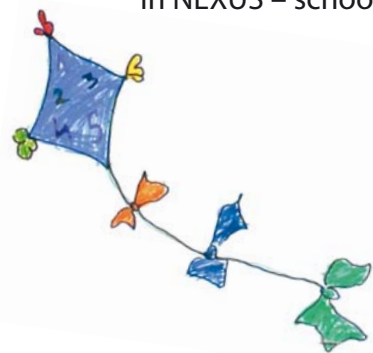


Срџан: Желим да будем Коумник!

U NEXUS – školici smo vredno radili  
i mnogo važnih stvari o sebi i  
drugima saznali i savladali!

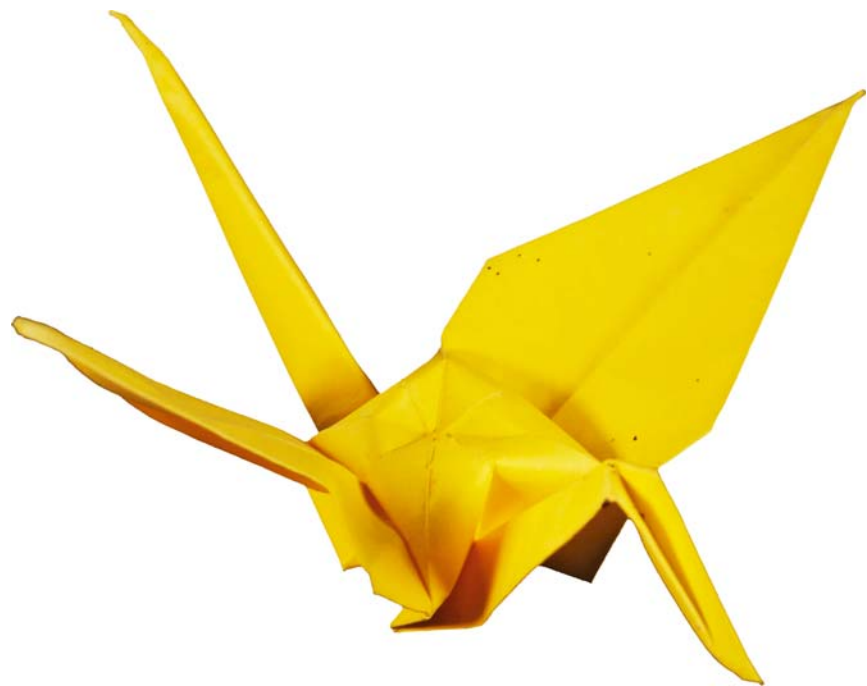
Във Нексус – малкото училище, ние трудно работихме и научихме  
толкова важни работи за нас и за другите!

In NEXUS – school we were nice and busy and learned many things that  
made understanding us and others easy!



Јелена М: Да postanem принцеза!





Iz osnove trougla ili kocke kreni i balon, zvezdu, cvet ili ždrala od papira spremi.

От основата на триъгълник или коцка започни и от хартия балон, звезда, китка или щъркел направи.

From paper triangle, cube and circle you can start to make a balloon, a star, a flower and a kite!





Plastelin raznih boja mesim i vajam  
i dok maštam, sve šarene delove  
spajam i ovom veštinom  
simpatije osvajam!

Смесваме пластелин от различни бои, правиме предмети различни и с този  
занаят ставаме все по-симпатични.

I shape and mould the colourful clay while my fancy joins it in play! Everyone  
wants to do it like me, I'll show them if they ask me nicely!





Naših ruku delo su poster, kojima su lepotu dali – naše znanje, saradnja i raznobojni flomasteri.

Нашите ръце направиха стенни весници, дадохме им красота - нашето знание, сътрудничество, всичко това със помоща на многоцветни боички.

Our posters are a master piece made all pretty by knowledge, teamwork, colourful crayons and our skill!





Дружарство је  
када уживамо  
у дружењу...

prijatelji projekta:





nexus

Projekat realizuje:  
Udruženje građana  
"NEXUS – Vranje"  
Nemanjina 21  
17500 Vranje

Tel/fax: 017 431 484  
Tel: 017 404 541 / 063 68 90 163  
e-mail: [nexusvranje@gmail.com](mailto:nexusvranje@gmail.com)  
[www.nexusvranje.com](http://www.nexusvranje.com)



Vlada Republike Srbije  
Ministarstvo Finansija Republike Srbije  
Fond za zajedničke male projekte prekogranične saradnje Bugarska – Srbija.



**Susedski program Bugarska – Srbija**

Projekat finansira Evropska Unija a sprovodi Evropska agencija za rekonstrukciju  
**Neighbourhood Programme Bulgaria – Serbia**  
EU funded project managed by the European Agency for Reconstruction

